LEE BERMEJO

Cher DETECTIVE

Scénario, dessin & couleur
LEE BERMEJO

Traduction
JÉRÔME WICKY

BATMAN EST UNE CRÉATION
DE BOB KANE AVEC BILL FINGER.

Cher Détective,

T'es-tu senti seul, ces temps-ci ? Nos jeux te manquent-ils ?
Mais oui, bien sûr. Sans moi tu n'es rien.
Je suis le froid qu'il te faut sentir dans ton cœur.
Et si c'est toi la glace, je suis le soleil.
Je te vois fondre un peu chaque jour sous
la peau de cuir que tu portes. Dessous,
tu t'échines à cacher une chose molle et humide...

Je suis tout ce que tu <u>HAIS.</u>
Ton plus grand

→ E-N-N-E-M-I. ←

(Éternelle. Nuit. Nuisible. Et. Monstrueuse. Insanité.)

Mais je suis ce qui donne un <u>sens</u> à ta vie.

À présent, enfile ton armure et réunis tes
accessoires... tu en auras besoin.

Viens t'en prendre à moi.

Je t'<u>ATTENDS.</u>

Étrange… Nos vies sont liées depuis si longtemps,
et pourtant je t'échappe toujours. semble-t-il.
C'est comme si nous étions nés du même **VENTRE**.
Notre mère est la **VIOLENCE**, notre père le **CHAGRIN**.
Nous sommes tous les deux des produits de la peur.
et de ~~l'impuissance~~ la **FAIBLESSE**.

Tu aimes te couvrir des ombres de la ville.
Ton signal dans le ciel est un **FAUX** soleil.
Il ne fait qu'**ALLONGER** ces ombres.

Ce lieu ne sera **JAMAIS** tien.
Toi et tes amis **POULETS**, vous vous bercez
→ **D'ILLUSIONS**. ←

Gotham est à MOI !

Je te laisse des INDI3ES, des énigmes à déchiffrer,
des pistes à suivre, mais tu n'as pas l'air
de saisir la terrible réalité de ton obsession...

Tu ne vois donc pas ?

Chaque preuve glanée,
chaque piste suivie, chaque affaire résolue...

Tu as toujours un train de **RETARD** sur moi.

D-É-S-E-S-P-É-R-É

(Détective. Évidemment. Surévalué. Et. Su. Per-héros. Éberlué. Ravagé. Étiolé.)

Les sommets que tu atteins, les gens que tu sauves,
les **LARMES** séchées, le **SANG** nettoyé...
tout cela remplit-il la crevasse dans ta poitrine,
celle qui est en forme de **CHAUVE-SOURIS** ?

Ton armure est-elle à l'épreuve de L'ÉCHEC ?

À l'intérieur de cette Bat-crevasse, il y a un petit garçon...

CACHÉ

Un petit garçon qui a <u>PEUR</u>

Jamais assez grand.

Jamais assez fort.

Il pleurniche trop.

Toujours dans le noir, hein ?

Tu n'as pas le moindre indice.

Allons, je suis là, au coin de la rue,

Dans cette ruelle, à deux pas de toi.

J'entends tes dents qui grincent.

Je sens la sueur sous ton masque.

J'entends le claquement de cette cape.

(Pourquoi cette stupide cape, SUPER-(Z)ÉROS ?!?)

Ce déguisement... C'est un totem ou une camisole ?

C'est peut-être <u>TOI</u> qui devrais te retrouver

chez les "mabouls".

MISSI
SEEN THIS BOY
MISSING
EN THIS BOY

Dépêche-toi ! Si tu ne m'arrêtes pas bientôt,
je serai la cause d'actes IGNOBLES.
Je MASSACRERAI tou~~ts~~ ce/ceux qui importe/nt à tes yeux.

Tu as tant à perdre. Tes ANGES.
Les autres âmes perdues que tu as recrutées pour
mener ta croisade. Ta religion est la JUSTICE
et ils sont tes ouailles.

HA HA HA HA HAH

Stupides jeunes filles et garçons, nourris par ~~[illegible]~~ leur
propre colère... par l'INSATISFACTION que leur inspire la réalité.

Tu te sers d'eux comme de munitions.
Oh, mais c'est vrai... tu détestes les

→ F-L-I-N-G-U-E-S ←

C'est un méchant flingue qui a fait partir papounet et mamounette.

Bouhou Snif

Les larmes aussi peuvent devenir des projectiles, tu sais.

Tu es en train de fouiller dans ton cerveau, je le sais...
Tous ces ennemis que tu t'es créés au fil des ans.
Lequel pourrais-je bien être ?

Un Monstre ?

Un Voleur ?

Un Assassin ?

Ou peut-être un P-S-Y-C-H-O-(B)-athe ...?

→ LA GALERIE ...

Lâches et superstitieux, tous autant qu'ils sont.

Je me demande souvent comment tu imagines l'enfer.
Serait-ce la vision de ta ville se dévorant elle-même ?
Serait-ce de devenir trop vieux pour continuer le combat ?
ou serait-ce simplement de devenir tout ce que tu hais ?
Comme lorsqu'on observe la lente décomposition
d'un petit oiseau mort.

On ne peut RI∀N y FAIRE.

Cette couche de gel qui protège ton cœur finira par fondre.
Le temps et le DIABLE obtiennent toujours ce qui leur revient.
Suis-je le diable, le malin ?

LE ИAL...H∀IN ?

(tu chauffes... tu brûles presque ! ;))

Allez, vas-y... deviens ce que tu HAIS le plus.

Deviens

MOI.

10/6

Tu sais comment m'arrêt∀r. Ne fais aucune exception.

Coffre-les tous. Mets-les K.O.

Pourquoi persister à leur poser des questions auxquelles nul ne pourra jamais répondre? À quoi bon leur laisser toutes leurs dents s'ils ne sont pas fichus de te dire pourquoi... pourquoi... POURQUOI ?!!

POW. BLOP. WIZZ.

S-H-E-B-A-M!

(Sisseulment Haine Et Batman s'Aidaient Mutuellement!)

Me∀ts-les au trou... SQ tu le peux.

Bouche le trou jusqu'à ce qu'une autre fuite apparaisse ailleurs.

Essaie de ne pas te NOY∀8

Trouve un soulagement en chaque petite vi3toire, tant que ça dure.

Ou bien... tu pourrais te décider à faire ce qui doit V8AIИENT être fait. Franchir la ligne et accepter le vrai cœur violent qui se cache en cette

CHAUVE-SOURIS.

Mais ça ne suffira jamais, pas vrai ?

Ça ne cessera **JAMAIS**.

Même **SI** tu m'arrêtes... tu ne pourras pas mettre **FIN**

à ce que je suis.

J∀ suis à l'intérieur de chaque ville. Je ne vieillis jamais.

J∀ ne cesserai jamais, tant qu'il y aura quelqu'un

pour aimer quelque chose, pour perdre quelque chose.

Je serai là pour t'aiguillonner...

Pour être ton **MOTEUR**... tes...

3-I-3-A-T-⧗-I-3-E-S

(Cruelle Ironie, Cause d'Affreuse Tristesse. Réellement, l'Infernal Crime Est Sans-cœur.)

La raison de ton existence, et en définitive...

Ce qui causera ta

→ M-O-R-T

aMicALement,
LA 3ZONA

Lee BERMEJO

Autodidacte, Lee **BERMEJO** débute sa carrière en 1997 chez WildStorm, aux côtés de Jim **LEE**. C'est sur *Gen[13]* qu'il se fait remarquer, après avoir participé à quelques épisodes de *Resident Evil* pour Image Comics. DC Comics lui propose ensuite d'illustrer certaines de ses séries, et c'est en 2002 qu'il a l'occasion de travailler pour la première fois avec Brian **AZZARELLO**, sur *Batman/Deathblow: After the Fire*. Une collaboration qui se poursuivra sur de nombreux titres, devenant l'une des plus durables de l'industrie des *comics*. On leur doit notamment ***LUTHOR*** (2005), ***JOKER*** (2008), ***BEFORE WATCHMEN - RORSCHACH*** (2012-2013) et ***BATMAN - DAMNED*** (2018-2019). Ces succès valent à **BERMEJO** la reconnaissance des critiques comme celle des lecteurs, et les autres maisons d'édition ne manquent pas de faire appel à lui. De fait, il a aussi œuvré pour Marvel Comics (*Daredevil*, *All-New X-Men*) et WildStorm (*Global Frequency*, *WildC.A.T.S.*), entre autres.

Multi-récompensé, **BERMEJO** décide de se parer du manteau de scénariste et de devenir auteur complet. Dès 2011, il écrit et dessine ***BATMAN - NOËL***, un récit influencé par le conte *Un chant de Noël* de Charles **DICKENS**. Quelques années plus tard, en 2015, il se lance dans la série ***SUICIDERS*** pour Vertigo.

Son trait réaliste et son univers reconnaissable entre mille lui permettent également de se faire un nom en tant qu'artiste de couverture, domaine dans lequel il excelle tout particulièrement. DC fait donc appel à lui pour les couvertures alternatives de *Detective Comics* de 2019 à 2022. Un travail que **BERMEJO** accepte sans hésiter, y voyant un nouveau défi : celui de donner une cohérence à un ensemble d'apparence hétéroclite et réaliser une œuvre hybride. Entre beau-livre et roman graphique, ***BATMAN - CHER DÉTECTIVE*** paraît en 2023. Un an plus tôt, accompagné de Mattson **TOMLIN**, **BERMEJO** co-crée sa première série en *creator owned*, publiée chez BOOM! Studios, ***A VICIOUS CIRCLE***, qui lui permet de repousser les limites de son art.

Depuis son village italien, **BERMEJO** continue de marquer l'industrie des *comics* de son empreinte si singulière. Il retrace sa carrière et dévoile son processus créatif dans une monographie illustrée, éditée par Urban Comics en 2019 et intitulée ***LEE BERMEJO INSIDE – EN TERRAIN OBSCUR***.

BATMAN – CHER DÉTECTIVE

Compilation, cover and all new material Copyright ©2024 DC.
All rights reserved. Originally published in the US in single magazine form in *BATMAN: DEAR DETECTIVE* #1. Copyright © 2022 DC.
All Rights Reserved. Original U.S. Editor: Paul Kaminski. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Published by URBAN COMICS under license from DC.

Batman created by Bob Kane with Bill Finger.

2024 URBAN COMICS pour la version française,
sous licence DC.
57 rue Gaston Tessier, CS 50061, 75166 PARIS CEDEX 19

Toute demande doit être adressée
à DC c/o URBAN COMICS.

Dépôt légal : janvier 2024
I.S.B.N. : 979-1-0268-2443-5

Première édition

Illustration de couverture : Lee Bermejo
Traduction : Jérôme Wicky
Adaptation graphique : David Laranjeira

Achevé d'imprimer en décembre 2023, chez Délabie S.A.
Z.I. La Martinoire - Boulevard de l'Eurozone 9 - 7700 Mouscron - Belgique

PEFC

Cher Détective, t'es-tu senti **SEUL**, ces temps-ci ? Nos jeux te manquent-ils ? :x

COLLECTION DC DELUXE › LES ROMANS GRAPHIQUES INCONTOURNABLES DE L'UNIVERS DC

64 PAGES / PRIX : UB11 / ISBN 979-1-0268-2443-5 / WWW.URBAN-COMICS.COM / **POUR LECTEURS AVERTIS**